

Press release / Terminologie

EEN MEERTALIGE TERMINOLOGIE IN DE HUISARTSGENEESKUNDE – NEDERLANDSE VERSIE

By Marc Jamoulle, Johan Brouns, Carl Steylaerts & Johan Wens

Care Editions, Jumet, Belgium, December 2016, 62p. Kleur, spotgoedkoop beschikbaar via het web van de uitgever:

<http://www.publier-un-livre.com/fr/le-livre-en-papier/348-een-meertalige-terminologie-in-de-huisartsgeneeskunde>



Dit boek steunt op het kennisdomein, onderhouden door Professor Stefan Darmoni en zijn team, op de HeTOP afdeling van het Department of Information and Medical Informatics (D2IM) van de Universiteit van Rouen (Frankrijk). Professor Gustavo Gusso van de Primary Care Unit of Sao Paulo university (Brazilië) schreef de internationale introductie. Prof. Dr. Robert Vander Stichele, Huisarts, Hoogleraar in farmacologie, Heymans Instituut, Universiteit van Gent, België aanvaarde het auteurschap voor de Nederlandstalige introductie in samenwerking met Prof Dr Frank Buntinx, Huisarts, Hoogleraar in Huisartsgeneeskunde, Katholiek Universiteit Leuven, België & Universiteit van Maastricht, Nederland

Marc Jamoulle, reeds co-author van de International Classification of Primary Care (ICPC-2), beoefend reeds 42 jaar algemene geneeskunde in België. Hij streeft een doctoraat in medische wetenschappen na op de Universiteit van Luik. Dit boek is het resultaat van zijn onderzoek. Melissa Resnick is medische bibliothecaris, Ph.D. Candidaat (Health

Informatics) aan de Universiteit van Texas, Health Science Center te Houston, School of Biomedical Informatics, Houston, TX USA.

De termen omschreven in deze online dictionaire zijn bedoeld voor web 3.0 toepassingen (vandaar enkel terminologie, geen ontologie) en staan daarom Engelstalig in het boek. Hetzelfde boek en kennisdomein staat beschikbaar in het Engels, Frans, Spaans, Portugees, Nederlands en Vietnamees dank zij het vrijwilligerswerk van een twintigtal huisartsen over de gehele wereld. De termen zijn het resultaat van kwalitatief onderzoek. De eerstgenoemde auteur onderzocht de inhoud van de samenvattingen van bijdragen van algemeen geneeskundigen en huisartsen op discipline specifieke Europese congressen gehouden in Frankrijk, Portugal, België en Switzerland. Hij extraheerde 182 concepten, elkeen zorgzaam gedocumenteerd in een terminologie register op de Rouen server (www.hetop.eu/Q - vrij toegankelijk mits registratie). Het opstelling proces is volledig beschreven in het boek. Slechts één van de 182 terminologie records werd volledig gereproduceerd in het boek. Gezien taxonomie op zichzelf eerder als saaie materie mag omschreven worden, werd het boek aantrekkelijker gemaakt door toevoeging van foto's betreffende arts-patiëntcontacten wereldwijd genomen.

Door op dergelijke wijze kennis te identificeren wordt het mogelijk exact die discussiethema's te preciseren die opduiken tijdens het uitwisselingen van werkervaringen onder huisartsen. Deze "bottom-up" aanpak toont de complexiteit en veelzijdigheid van dit veeleisend beroep duidelijk aan. Het werk staat in zij geheel gedocumenteerd op: <http://3cgp.woncaeurope.org> . Aldaar kan iedereen vrij de terminologie afhalen met inbegrip van de Q-Codes in 8 talen, de zes alreeds vernoemde, aangevuld met een Turkse en Koreaanse versie. (Allemaal beschikbaar onder Creative Common 4.0 licentie) Elke term correleert met een notatie, Q-Code genaamd, een identificeerbaar en codeerbaar tekstueel concept. De associatie tussen de Q-Codes en ICPC-2 kan gebruikt worden als indexermiddel tijdens algemene medische congressen.

Algemene en huisartsgeneeskunde wordt een separate discipline. Alhoewel goed gedefinieerd ontbreekt hier harmonisatie, en bij middel van deze Q-Codes kan hiermede een eerste internationale inhoudstafel voorgelegd worden. Verschillende proefprojecten zijn lopende gebruik makend van de ICPC-2 en Q-Codes. In België, gaan geneeskunde studenten ze gebruiken om hun opleiding geïndexeerd te inventariseren. In Rouen, test Professor Darmoni's team de mogelijkheid tot een "automatic language processing system" om komende congressen geautomatiseerd te indexeren. In Brazilië, worden de ingediende abstracten voor het eerstvolgende congressen van de Braziliaan Society of Family and Community Medicine (SBMFC) aangevuld met een geïndexeerde inhoudstafel gebaseerd op het beschreven hulpmiddel. Het Wonca International Classification Committee, die ook de ICPC produceerde, opent zijn Website voor een Q-Codes werkgroep. (www.ph3c.org/Q).

Alhoewel ontsproten uit huisartsgeneeskunde zal dit boek en het bijhorend kennisdomein een inspiratiebron zijn voor studenten, professionelen en opleiders uit alle gezondheidssectoren. De behandelde thema's zijn uitgebreid waarbij de lezer gedetailleerde informatie zal vinden over diverse topics zoals zorg continuïteit, geweld tegen vrouwen, patiënt autonomie, quaternaire preventie en zelfs indoor pollutie.